

A Timeline of Jerome's Biblical Translations

- 382-385: Revisions of Gospels
- 384: Revision of Old Latin Psalter using Septuagint; later did Second Revision of Old Latin Psalter using Origen's Hexapla (aka Gallican Psalter)
- 386-392: Revised Job, 1 and 2 Chronicles, and "Solomon's books" using Septuagint
- 390-394: Began translating from Hebrew with Samuel, Kings, Psalter, prophets, and Job
 - 394/5: Ezra/Nehemiah
 - 395: Chronicles
- 398: Translated Proverbs, Song of Songs, and Ecclesiastes (supposedly in three days)
- 398-404/5: Translated Pentateuch, Joshua, Judges, Ruth, and Esther
- 407: Translated (reluctantly) Tobit, Judith, and Aramaic texts

NOTE: Jerome did not touch deuterocanonical texts (Wisdom, Sirach, Ecclesiasticus, Baruch, 1-4 Maccabees) and they remain in Old Latin version.